

# CAF

PRENTSA TXOSTENA

2009



**CAF**

CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES, S.A.  
ETA CAF TALDEA OSATZEN DUTEN MENDEKO ELKARTEAK

**CAF** CAFen TEKNOLOGIA, KALITATEA ETA ZERBITZUA  
NAZIOARTE OSOAN ONDO EZAGUTZEN DITUZTE



#### LINEA HANDIAK

##### ABIADURA HANDIKOAK

- Abiadura handiko eta zabalera aldatzeko S-120 trenak (RENFE)
- Madril-Sevilla lineako Abiadura Handiko Trenak (AVF)
- Lanzadera-trenak S-104 (RENFE)
- Abiadura handiko trenakTurkiarako

##### INTERCITY

- ADR tren baskulagarriak
- Diesel tren Aljeriarako
- Intercity, Push-Pull zerbitzua
- Saudi Arabiako trenak
- Sardiniako diesel-trenak
- Ipar Irlandako trenak

##### BIDAIARIENTZAKO KOTXEAK

- Konpartimentuan banatutako bagoiak eta erosotasun handiko aretoa
- Ohe-bagoiak eta ohatzsek
- Jateko-eta kafetegiko-bagoiak



## HIRIAK/HIRI-INGURUAK

### ALDIRIKOAK

- Red Nacional de Ferrocarriles Españoles (RENFE)
- Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos (ET/FV)
- Ferrocarriles Españoles de Via Estrecha (FEVE)
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC)
- Companhia Paulista de trenes Metropolitanos (Brasil)
- Secretaría de Comunicaciones y Transportes (Mexiko)
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (SFM)
- Caminhos de Ferro Portugueses
- Finnish Railways (VR Ltd)
- Heathrow Airport Express
- Hong-Kong Airport Express
- Irish Rail
- Izban (Turkia)
- Northern Ireland Railways
- Northern Spirit
- New Delhiko aireportua

### METROAK

- Aljer
- Bartzelona
- Bilbo
- Brusela
- Istanbul
- Hong Kong
- Madril
- Malagakoa
- Medellin
- Mexiko
- New Delhi
- Palma
- Erroma
- Txileko Santiagokoa
- Sao Paulo
- Sevilla
- Washington

### UNITATE ARTIKULATUAK

- Amsterdam
- Buenos Aires
- Monterrey
- Pittsburgh
- Sacramento
- Valencia

### TRANBIAK

- Antalyakoa
- Belgrado
- Bilbo
- Edinburgokoa
- Houston
- Lisboa
- Sevilla
- Valentzia
- Velez-Málaga
- Vitoria
- Zaragoza
- Cádiz-Chiclana

## MERKATARITZAKO JARDUERA

Eskarien zorroa, ekitaldiaren amaieran, 4.336 milioi eurokoa da; 2008ko datuekin alderatuta, igoera % 4,8koa izan da. Merkataritzako jarduera handiari esker, nazioarteko merkatu berriak ireki eta Taldea aurretik kokatuta zegoen beste batzuetan sendotu ahal izan da.



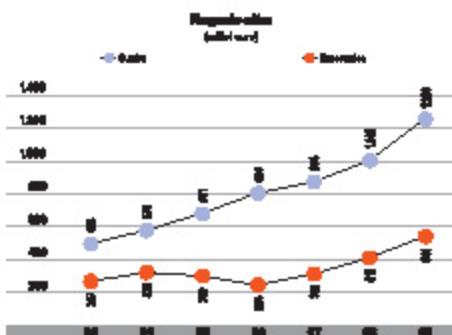
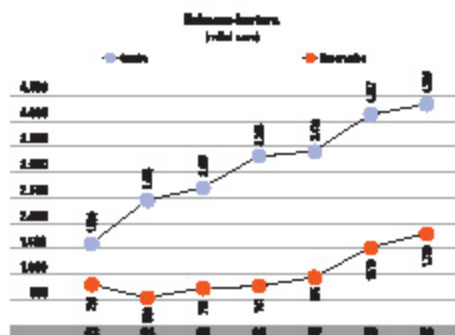
Azken urteotako jardura komertzial altuarekin aurrera jarraituta, 2009. urtean beste maximo bat lortu du eskarien zorroaren baliorako; ekitaldiaren itxieran, zorroa 4.336 milioi eurokoa zen eta 2008ko itxierako balioarekin alderatuta, igoera % 4,8koa izan da. Maximo hori 2009ko ekitaldian lortutako 1.457 milioi euroko kontratazio-zifrari esker eskuratu da.

Joan den urteko bolumenik handieneko kontratua EuskoTrenekin izenpetutakoa izan zen 30 unitate elektriko fabrikatzeko eta hornitzeko. Era berean, nazio mailako merkatuan, RENFErekin kontratuak egin zituzten 75 tren errege-dekretuak xedatutakoaren arabera egokitzeko. Ezinduek garraiobideetara sarbidea izateko eta erabiltzeko garaian iragarritasuneko eta bazterkeriarik ez izateko oinarziko baldintzak arautzen ditu aipatutako errege-dekretuak. Catalunya Generalitateko Ferrocarrilesekin 113. serie berriko unitateak fabrikatzeko kontratua izenpetu du. Andaluziako Juntaren Ferrocarrilesekin, aldi, tranbia-trenen unitateak hornitzeko kontratua hitzartu dute udalari hauek lortuko dituen lanetarako: Chiclana, San Fernando eta Cádiz. Era berean, kontratua sinatu du Zaragozako Tranbiaren partzuergoan.

Bereziki aipatu beharrekoa da Chiclana, San Fernando eta Cádiz udalerrien artean zerbitzua emateko trenbideetarako materialarekin lotutako kontratuak; izan ere, horixe izango da Espainia mailan ADIF bideko eta hiriko zein hiriarteko bideetako zirkulazioa bateratuko duen lehen tranbia-trena.

Era berean, azpimarratu beharrekoa da CAFek lidergo-lanak izan dituela TRAZA partzuergoan. Hori dela eta, Zaragozako tranbia eraiki eta ustiatuko du hurrengo 35 urteetan. Hirian zerbitzua eskainiko duten tranbiak Zaragozako gure lantegian fabrikatuko dituzte; berezitasun gisa, aipatu beharrekoa da ibilbidearen zati batean ez dagoela katenariarik.

Katenariarik gabeko tranbiaren zirkulazioa aurrerapen berria izan da gure enpresarentzat. Halaxe izan ziren crain gutxi trakzio-bihurgailuen garapenak. Itrenbideetako administrazio ugarietan arrakasta handiarekin funtzionatzen dutel, Karga Azkarreko Metagailuak edo BITRAC plataforma, lokomotora biko diesel-elektrokoak eta elektrokoak ere (horien lehen unitatea homologatzeko prozesuan sartu da arrakastaz 2009an).



\* 2003ko eta 2004koak 2004ko, 2005ko, 2006ko, 2007ko, 2008ko, 2009ko eta beharrazko, REN.



Esportazio-merkatuan, zenbateko handieneko kontratuak iraganean enpresak lanak egin izan dituen herrialdeetan izenpetu dira. Horrek gure enpresan administrazio kontratugile ugariek jari izan duten konfiantza eta gure trenen kalitatea berretsi du.

Horixe da, esate baterako, Turkiako administrazioen kasuan; izan ere, ia 30 treneko eskaria formalizatu zuten Istanbulen metroarako. Gauza bera gertatu da Ipar Irlandako Trenen konpainiarekin (NIR), 20 diesel-unitate berri erosi baititu. Estatu Batuetako Houston hiriak aurretik kontratatutakoez gain, beste 29 tranbia eskuratu ditu. Bruselako metroko eskaria beste 6 unitatetan handitu dute eta Sao Paulon ere 8 tren berri kontratatu dituzte CPTMk ustia ditzan.

Zenbateko txikiagokoak izan arren, garrantzitsuak izan dira jarraian aipatuko ditugunak gure enpresarentzat merkatu berriak irekitzea ekarri baitute. Indian Dehiko aireporturako 8 tren homitzeko kontratuak izenpetu ditugu. Kolonbian, Medellin hiriko metrorako kontratua izenpetu dugu 12 trenetarako; Belgradon, Serbiako hiriburuan, 30 tranbiako eskaria dugu.

Tren berriak kontratatzeaz gain, aurreko urteetan ere ikusi izan den sendotze-prozesuak sumera jarraitu du mantentze-lanen jarduerekin lotuta. Gaur egun, jarduera horiek eskari-zorroaren % 37a osatzen dute eta negozio horiek izan duen iguera enpresa osokoaren bikoitza izan da. Era berean, trenen eta errodajeen alokairuko zerbitzuen jarduera-lerroak sendotu egin dira.

## INDUSTRIA JARDUERA

**Abiadura handiko trenen entrega RENFErentzat eta Turkiarako. Metroak toki hauetarako: Txileko Santiago, Mexiko, Sao Paulo, Aljer, Erroma eta Bilbo. Diesel-trakzioko eta trakzio elektrikoko trenak RENFErentzat eta Aljeriarako: aldirikoak eta distantzia ertainekoak. Tranbiak Gasteizerako eta Antalyarako (Turkia), eta lineako lokomotorak.**



2009. urtean, azken trena entregatuta, Aljeriarako diesel-trakzioa duten 17 unitateen kontratua osatu da; era berean, azken unitate hauek ere entregatu ditugu: Gasteizko tranbiako azken 7 unitateak, Antalyako (Turkia) tranbiarako azken 8 unitateak, Bilboko Metrorako 4 bagaiko 8 trenak, Aljerreko metrorako azken 11 tren-unitateak, RENFErentzako CVIA III motako azken 22 trenak, 213 serieko 3 trenak FGCrentzat eta RCP motako 2 atoi-bagoiak Erromako metrorako. Azken horiek beste 9 tren-unitate handitzeko kontratukoak dira.

Era berean, aldi horretan, abiadura handiko 16 tren (AVR) entregatu ditugu RENFErentzat, abiadura handiko eta zabalera aldatkorako 6 tren (AVGL) RENFErentzat, abiadura handiko 10 tren TCDDrentzat (Turkiako trenak) eta diesel-trakzioko 23 tren RENFErentzat, 11 tren Txileko metrorako, trakzio mistoko lehen lokomotora Fesur-entzat (operadore pribatua), 4 tren Mexikoko metrorako eta distantzia ertaineko eta trakzio elektrikoko 39 tren RENFErentzat, eta 4 tren Erromako metrorako. Era berean, azpimarratu beharrekoa da lehen trena bidali dugula Sao Pauloko metrorako, eta lehen trena hiri bereko Sao Pauloko Tren Metropolitanaren Konpainiarako (CPTM).

Beste proiektu batzuei dagokienez, nabarmendu beharrekoa da Izmirrerako (Turkia) eta New Delhirako (India) lehen trenen fabrikazio-egoera surretatuta dagoela. Egoera berean daude Bilboko metrorako atoi-bagoiak, Edinburgorako lehen tranbiak (Eskozia) edo Madrilgo metrorako 9000 serieko lehen trenak.

Ingeniaritza arloari dagokienez, aurretik hasita zeuden Saudi Arabiako trenetarako, Mallorkarako lehen trenetarako eta Euskotrenearako kontratatutako proiektu berriak diseinatzeko jarduerak. Era berean, Houstoneko tranbietarako edo Ipar Irlandako trenen enpresarako tren berriak diseinatzeko ari dira. Zaragozako, Malagako eta Belgradorako tranbietan nahiz Medellinek (Kolonbiako) metrorako tren berrietan ere lanean ari dira.

Hauke izan dira 2009. urtean egindako fabrikazio-lanik aipagarrienak:





### BAGOI KOPURUA

Diesel trenak (M1+R+M2) Aljeriarako.	3
Tranbia-trena (A+B+C+D+E) Antaliarako (Turkia)	40
RCP atoi-bagoiak Erromako metrorako	2
Trena (M1+R1+N1+N1+R1+N2+N1+R2+M2) Txileko metrorako	99
Trena (RCB+M1B+M2B+M2A+M1A+RCA) Ajerreko metrorako.	66
Trena Mexikoko metrorako. A linea (M+R+N+N+PR+M+N+N+R)	36
Sao Pauloko metro-trena (MA1+MB1+MB2+MB1+MB1+MA2)	6
Aldinako Trena Sao Pauloko Tren Metropolitanaren Konpainiarako (CPTM) (2m1+2R1+2R2+2M2)	8
Abiadura Handiko Trena Turkiarako (TCF+TCB+MIF1A+MIF1B+MIF2+TMIFC)	12
Trena (2RCP+2M1+2M2) Erromako metrorako	24
Trena (MC+R+MC) FGC S/213rako	9
Abiadura Handiko Trena RENFErentzat (MC1+MI1+MI2+MC2) AVR	64
S/600 trena Bilboko metrorako (M1+N1+N2+M2), CTBk eskatuta.	32
Atoi-bagoiak Bilboko metrorako	2
Aldinako zerbitzurako CIVIA III trena RENFErentzat (A1+A2+A3+A4+A5)	110
Zabalera aldakorreko AVGL trena (MCT+MIP+MIT+MCP) RENFErentzat	24
Distantzia Ertaineko RENFEren diesel-trena (M1+R+M2)	69
Distantzia Ertaineko RENFEren tren elektrikoa (A1+A2+A3+A4+A59)	195
Gasteizko tranbia (A+B+C+D+E), Euskotrenek eskatuta.	35
FESURerako lineako lokomotora (M)	1
<b>GUZTIRA</b>	<b>837</b>

### BOGIEAK

Altzairu soldatuzko xasisa (motorra + atoiak)	1.615
---	-------

### ERRODAJEEN UNITATEA

Ardatz muntatu konbentzionalak (motorra + atoiak)	5.177
Zabalera aldakorreko ardatz muntatuak (motorra + atoiak)	593
Ardatz-gorputz solteak	9.406
Gurpilak	46.145
Garabietarako gurpilak	42
Bandajeak	1.214
Krokagailuak edo loturak	1.380
Erreduztzaileak	241
Uztaiak	141

### Beste fabrikazio-lan batzuk:

Altzairua	35.407 Tm.
-----------	------------

### Konponketen arloan, hauek dira aipagarriak:

TRD (M1+M2) (RENFE) berrezartzea.	4
UT S/200 (Euskotren) berrikutzea (A+B+C+D)	8
Bogie-azterketa S/500 (Bilboko metroa)	40

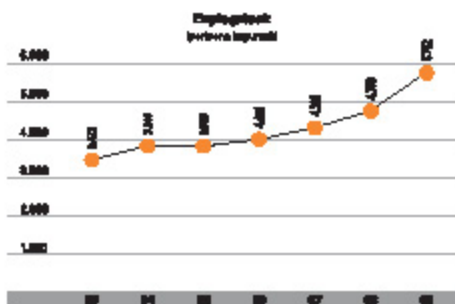
## GIZA BALIABIDEAK

Taldeko langile kopuruak igoera nabarmena izan du 2009an. Istripu-indizeak gutxitu egin dira adierazle guztietan 2008ko ekitaldiko datuekin alderatuta.



Plantillak	Kontratu finkoak	Guztira	Urteko batez bestekoa
31-12-08	4.550	5.108	4.758
31-12-09	5.684	6.489	5.762

Taldearen plantillak igoera nabarmena izan du 2009. urtean. Hazkundea, batez ere, sozietate filialetan eta nazioartean gertatu da. Taldearen gaitasuna nazioarteko eskakizunetara egokitu eta prestakuntza tekniko altuko pertsonak sendotzeko ahalegina bere horretan mantendu da.



Tituludunen kolektiboaren ebaluazio-prozesuaren bidez, Prestakuntzako Plan Orokorrean modu ordenatuan txertatu dira hautemandako beharrak. Horri esker, kolektibo horren garapeneko jardura modu egituratuagoan kudeatu ahal izan dugu, pertsona bakoitzarentzako hobekuntzako ildo zehatzak finkatuta.

Banakako arreta-prozesua indartu dute; horren bidez, prestakuntza-eredua sendotu eta zuzendarien garapeneko ekintzen eragingarritasuna handiagotu da.

Istripu-indizeak gutxitu egin dira adierazle guztietan 2008ko ekitaldiko datuekin alderatuta. Istripu-indizeak gutxitzearekin lotutako ekintzei eman zaie lehentasuna.



## INGURUMENAREKIN LOTUTAKO JARDUERA

**CAFeko fabrikazio lantegietan ezarrita eta ziurtatuta dago ISO 14001 arauaren araberako Ingurumena Kudeatzeko Sistema. Beasaingo, Irungo eta Zaragozako lantegietan ISO 14001:2004 ziurtagiria berritzeko auditoria-lanak emaitza onak izan dituzte.**

CAF enpresak, industriaren garapenak ingurumenean duen eraginaz jabetuta, enpresaren politika orokorrean txertatu du ingurumen-politika. Honenbestez, enpresaren helburu bihurtu ditu ingurumena zaintzea eta agiten dituen trenen sistema, ekipamendu eta materialak goi-mailakoak izatea, segurtasunaren eta eraginkortasunaren aldetik ez ezik, baita ingurumenarekiko begiruneari dagokionez ere.

Ingurumena Kudeatzeko Sistema ezarrita eta ziurtatuta dago CAF SArean lantegietan, ISO 14001 arauaren arabera. Hor sartzen dira antolaskuntza-egitura, ingurumena babesteko jardueren plangintza, erantzukizunak, ingurumen-helburuak, eta ingurumen-politika garatu, berrikusi eta eguneratzeko baliabideak.

Azaroan, Beasaingo, Irungo eta Zaragozako lantegietarako Ingurumena Kudeatzeko Sistemaren inguruko ISO 14001:2004 ziurtagiria berritzeko auditoria egin zuten eta haren emaitza ona izan zen.

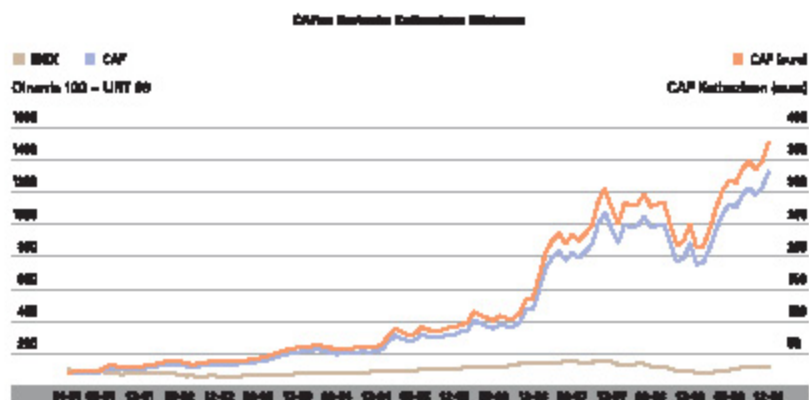
Ekintza horiek aipagarriak diren ingurumeneko alderdiak kontrolatzeko eta, dagokionean, minimizatzeko beharrezkoak eta ekonomikoki bideragarriak diren neurriak hartzera zuzenduta daude: atmosferara egindako igorpenak, hondakinak sortzea eta energiaren kontsumoa, esate baterako. Eta horren guztiaren helburua baliabide naturalak babestea da, trenetako garraio bideak fabrikatzearekin lotuta dauden ingurumeneko abantailekin bat etorrira; izan ere, trenbideetako garraioek aldeko izaera dute ingurumenean duten inpaktu txikia dela eta.

Datu adierazgarri bezala, Kiotoko Protokoloak xedatutakoa betez, berotegi-efektuko gasen igorpenak nabarmen egin zuten behera 2008ko datuekin alderatuta, eta esleibutako eskubideen oso azpitik geratu zen.



## Burtsari Buruzko Informazioa

2009ko abenduaren 31n, 3,01 euroko balio nominaleko 3.428.075 akzioz osatuta zegoen Sozietate nagusiaren 10.318.506 euroko kapital soziala. Akzio horiek kontu-idazpen bidez ordetzatuta eta guztiz harpidetuta eta ordainduta zeuden. Guztiek Burtsan kotizatzen dute.



	2009	2008	2007	2006	2005
<b>Burtsa-kapitalizazioa</b>					
Datuak abenduaren 31n	1.289.299.008	856.675.943	947.862.738	466.218.200	312.963.248
<b>Datuak akzioko</b>					
Mozkin garbiak akzioko (BPA)	36,27	30,85	25,56	10,10	5,29
Mozkin garbiak zergen aurretik	35,04	31,04	28,58	12,40	6,61
Dividenduak akzioko	10,5	9,5	8,5	3,20	1,60
Kontabilitate-balioa akzioko (VC)	134,04	105,63	87,78	65,16	55,41
<b>Burtsa-ratioak</b>					
FER (Batez besteko kotizazioa/BPA)	8,27	8,39	9,56	11,14	15,38
Batez besteko kotizazioa/EBITDA	6,2	7,25	8,3	6,25	6,96
PVC (Batez besteko kotizazioa/VC)	2,24	2,45	2,78	1,73	1,47
Errentagarritasuna dibidenduko	3,5%	3,67%	3,48%	2,84%	1,97%
Pay-out (Dibidendua/BPA)	28,96%	30,80%	33,25%	31,67%	30,23%